

РЕЦЕНЗИИ

УДК 94(47).031

DOI: 10.22378/2313-6197.2017-5-3.659-665

**ЗОЛОТАЯ ОРДА И РУСЬ: ТУРЕЦКИЙ ВЗГЛЯД,
РЕЦЕНЗИЯ НА КНИГУ: КАМАЛОВ И.Х. ЗОЛОТАЯ ОРДА
И РУССКИЙ УЛУС (ТАТАРСКОЕ ВЛИЯНИЕ НА РОССИЮ)*****Р.Ю. Почекаев***

*Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»
Санкт-Петербург, Российская Федерация
ropot@mail.ru*

В рецензии дается характеристика книги И.Х. Камалова о взаимоотношениях Улуса Джучи и русских княжеств и последующем влиянии золотоордынской цивилизации на развитие Российского государства. Анализ производится в контексте общего состояния изучения истории Золотой Орды и русско-ордынских отношений, что неизбежно приводит к сравнению уровня научной ценности рецензируемой книги с другими современными изданиями в области «джучидоведения». В рецензии характеризуется структура книги, степень проработанности темы автором, отмечаются сильные и слабые стороны, обращается внимание на ряд дискуссионных моментов. Автор рецензии приходит к выводу, что книга И.Х. Камалова, несмотря на определенные недостатки и спорные моменты, может представлять интерес для различных читательских аудиторий, стимулировать дальнейшие исследования в рамках раскрываемой тематики и вызывать дискуссии.

Ключевые слова: Улус Джучи, Золотая Орда, Русь, русские княжества, Россия, ордынское влияние на Руси

Для цитирования: Почекаев Р.Ю. Золотая Орда и Русь: турецкий взгляд. Рецензия на книгу: Камалов И.Х. Золотая Орда и русский улус (татарское влияние на Россию) // Золотоордынское обозрение. 2017. Т. 5, № 3. С. 659–665. DOI: 10.22378/2313-6197.2017-5-3.659-665

**THE GOLDEN HORDE AND RUS': A TURKISH VIEW.
REVIEW OF THE BOOK: KAMALOV I.H.
THE GOLDEN HORDE AND THE RUSSIAN ULUS
(THE TATAR INFLUENCE ON RUSSIA)**

R. Yu. Pochekaev

*National Research University Higher School of Economics
St. Petersburg, Russian Federation
ropot@mail.ru*

This review contains an assessment of Ilyas Kh. Kamalov's book on the relationship between the Jochid ulus and Russian principalities, as well as the subsequent influence of the Golden Horde's civilization on the development of the Russian state. The book is analyzed within the context of the present state of research on the Golden Horde and its relations with Rus'. This inevitably leads to a comparison of the level of scientific value of the reviewed book with other contemporary publications on the history of the Jochid ulus. The review evaluates the structure of the book, the thoroughness of the analysis, highlights its strengths and weaknesses, and draws attention to a number of controversial elements.

The author of review finds that the book of I.Kh. Kamalov, despite several drawbacks, could likely attract the interest of various reading audiences and stimulate further research and discussions on the history of the Golden Horde and its relations with the Russian principalities.

Keywords: Jochid ulus, Golden Horde, Rus', Russian principalities, Russia, Tatar influence on Rus'

For citation: Pochekaev R.Yu. The Golden Horde and Rus': A Turkish View. Review of the Book: Kamalov I.H. The Golden Horde and the Russian Ulus (the Tatar Influence on Russia). *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2017. Vol. 5, no. 3, pp. 659–665. DOI: 10.22378/2313-6197.2017-5-3.659-665

Выход любой новой книги по истории Золотой Орды или русско-ордынских отношений привлекает внимание широкой читательской аудитории. Когда же речь идет о переводе иностранного труда по данной тематике, этот интерес возрастает еще больше. Несомненно, привлечет внимание читателя и русский перевод книги турецкого исследователя И.Х. Камалова «Золотая Орда и русский улус (татарское влияние на Россию)» [7].

Из вступительного слова переводчика книги И.М. Миргалеева (с. 8) становится известным, что книга впервые была опубликована в Турции в 2009 г. [6] в 2011 г. была удостоена награды Турецкого исторического общества и переиздана в 2015 г., что, безусловно, привлекает еще больше внимания к этому труду.

Надо сказать, что еще до перевода на русский язык исследование И.Х. Камалова уже становилось предметом рецензирования: московский востоковед, д.и.н. И.В. Зайцев в 2014 г. опубликовал свою рецензию на первое издание этой книги 2009 г., в которой высоко оценил вклад турецких исследователей Золотой Орды, являющихся выходцами из России, к числу которых принадлежит и И.Х. Камалов, дал подробную характеристику разделов книги и приложений (опущены в русском переводе). В заключение автор рецензии пришел к выводу, что книга «вряд ли даст русскоязычному читате-

лю что-то новое в понимании влияния Золотой Орды на Русь и последствий этого влияния», но, вместе с тем, признал, что она представляет собой «заметный вклад в турецкую историографию» [2].

Тем не менее книга переведена на русский язык и, следовательно, представлена на суд русскоязычному читателю. В связи с этим считаем целесообразным высказать несколько соображений относительно этого труда в дополнение к вышеупомянутой рецензии И.В. Зайцева.

Структура книги представляется вполне логичной и последовательной, причем автор при выстраивании материала не пошел по самому простому, хронологическому пути, а выбрал более аналитический, аспектный подход. Так, первая глава представляет собой обзор политических отношений Золотой Орды и русских княжеств. Во второй главе автор выявляет показатели подчиненности русских княжеств Золотой Орде. Третья глава посвящена вопросу политического влияния Золотой Орды на Русь. В четвертой автор прослеживает влияние золотоордынских традиций на формирование Русского государства, проявившееся в самых разных сферах политической жизни. Наконец, в пятой главе раскрываются социально-экономические и культурные аспекты ордынского влияния на Руси.

Открывает книгу обзор источников и исследований, которыми пользовался автор книги. В обзоре кратко характеризуются основные источники и исследовательские труды по тематике исследования, и он отражает весьма широкий кругозор И.Х. Камалова, его способность извлекать необходимую информацию из самых различных текстов и не только (поскольку в данный раздел включена также и такая категория источников, как «нумизматические»).

Первая глава «Взаимоотношения между Золотой Ордой и русскими княжествами» в целом представляется логичной, и вполне можно согласиться с автором в том, что характер подчинения Руси Золотой Орде носил характер подчинения вассала сюзеру (с. 61–62). Однако, на наш взгляд, несколько излишними в ней являются разделы 1.1.1–1.1.4 (о происхождении славян, этимологии слова «Русь», становлении и распаде Киевской Руси), а также 1.2.1 (о рождении Темучина и его политической деятельности): непосредственного отношения к теме книги они не имеют. Далее автор говорит о походах «Бату-хана» и правлении «Берке-хана» (разделы, соответственно, 1.2.3 и 1.3.2), хотя, как известно, они ханского титула не носили: первым его принял Менгу-Тимур, внук Бату.

Сильной стороной второй главы «Показатели подчиненности русских княжеств Золотой Орде», безусловно, является то, что автор книги четко выделяет эти самые показатели: получение ярлыков, поездки русских вассалов в Золотую Орду, переписи населения, уплата ордынских налогов, деятельность даруг, которых автор вполне обоснованно отождествляет с баскаками (с. 135–136), несмотря на то, что ряд исследователей придерживается мнения о том, что это были разные чиновники (новейшее исследование этой проблематики с подробным обзором литературы принадлежит С.А. Масловой [4]).

Однако при ознакомлении с разделом II.5 «Сбор налогов» (с. 124–135) возникает целый ряд претензий к автору книги. Во-первых, он не дифференцирует собственно налоги и повинности, т.е. обязанность совершать определенные действия (к последним относятся, в частности, «подводы», «корм»,

«война», «ловитва»), порой даже используя странный термин «налоговые повинности» (с. 134). Во-вторых, он делает попытку распространить на русские земли те налоги, которые взимались непосредственно с ордынских подданных – в частности, калан, копчур, салыг, охотничью повинность («ловитву»). Обосновывает это И.Х. Камалов лишь собственными предположениями, честно признавая, что в русских исторических источниках и русских переводах ханских ярлыков эти налоги и повинности не упоминаются. Также имеет место и обратная ситуация: налоги и сборы, взимаемые со времен Киевской Руси (в частности, «мыт» и «мостовщина») включаются им в число вновь введенных в русских землях ордынских налогов. Кроме того, почему-то традиционный и широко используемый даже в русскоязычной литературе термин «тамга» (торговый сбор) автор и переводчик предпочли заменить довольно неопределенным термином «пошлина» (в оригинальной турецкой версии в название соответствующего раздела включены оба термина, хотя «пошлина» совершенно не то же самое, что «тамга», поскольку имеет куда более широкое значение).

Третью главу «Политическое влияние Золотой Орды на Русь» в целом следует считать довольно удачной, хотя, опять же, раздел III.1 (с. 148–155), содержащий рассуждения об этимологии термина «татары», соотношении его с «монголами» и о том, кто же все-таки оказал влияние на Русь, представляется слишком специфическим для среднестатистического читателя. Несмотря на то, что ряд построений и трактовок автора является дискуссионным, сам подход (характеристика основных направлений взаимодействия, роль Золотой Орды во внешней и внутренней политике Руси) кажется вполне логичным.

В четвертой главе «Влияние Золотой Орды на образование Русского государства» можно отметить как достоинства, так и недостатки. К числу первых относится, несомненно, опять же четкое выделение отдельных аспектов, в которых влияние проявилось: княжеская власть, ее атрибуты, правящая элита, статус различных слоев населения, роль выходцев из Золотой Орды и пост-ордынских государств в политической жизни Русского государства, военная сфера и т.д.

Однако некоторые выводы касательно отдельных политических институтов и категорий представляются не просто спорными, а в принципе неверными. Так, ни о каком «упразднении» вече (с. 192) говорить не следует: этот выборный всеобщий орган утратил актуальность, но официально не упраздняясь, и его последние проявления относятся ко второй половине XV в [1, с. 15]. И созыв земского собора, конечно же, является возрождением вече на качественно новом уровне, а не рецепцией института курултая из Золотой Орды, как пытается убедить читателя И.Х. Камалов (с. 202). Аналогичным образом институт местничества, как хорошо известно всем, кто занимался этой проблемой, был позаимствован не из Золотой Орды, как полагает автор книги (с. 201), а из Польско-Литовского государства, хотя отдельные его проявления имели место еще и в эпоху Удельной Руси [см. подробнее: 5]. Раздел же IV.7 «Заемствование русскими татарских имен» (с. 226–227) более уместно смотрелся бы в составе следующей главы.

Пятая глава «Социально-экономическое и культурное влияние Золотой Орды на Русь» тоже можно считать логичной с точки зрения построения материала, выделения наиболее существенных аспектов влияния. Правда, при

ознакомлении с главой нередко возникает мысль, что автор в какой-то мере пал жертвой собственной установки: задавшись целью показать влияние золотоордынских традиций на развитие Русского государства, он в значительной степени абсолютизирует это влияние и готов увидеть его даже в тех социально-экономических и культурных отношениях, где оно отсутствовало или было минимальным.

Говоря о книге в целом, к числу ее несомненных достоинств следует отнести тот факт, что автор подробно рассматривает в необходимых случаях ключевые термины тюркского происхождения, относящиеся к истории русско-ордынских отношений (ярлык, даруга и т.д.), анализируя их этимологию, давая обзор мнений различных авторов относительно их значения, предлагая свои версии их толкования.

Среди же общих недостатков можно назвать не всегда убедительное представление материала по специфическим аспектам русско-ордынских отношений, полное и всестороннее раскрытие которых невозможно без привлечения специальной литературы и консультаций с соответствующими специалистами (речь идет и о системе ордынских налогов на Руси, и об органах власти и управления в Московском государстве, и пр.).

Библиография, завершающая (вместе с перечнем сокращений) труд И.Х. Камалова, как и его обзор источников и исследований, открывающий книгу, свидетельствует о хорошем знании источников и исследовательской литературы по русско-ордынской тематике, равно как по истории Золотой Орды и Руси. В список источников и литературы входят работы на русском, западноевропейских и восточных языках. Знание языков позволяет автору использовать ряд источников в оригинале, что, конечно же, повышает качество работы с ними по сравнению с теми его коллегами, кто имеет возможность использовать только русский или европейские переводы тех же восточных исторических памятников.

Несколько снижает впечатление от знакомства с библиографией тот факт, что автор, по-видимому, не счел целесообразным при переиздании книги в 2015 г. и при подготовке ее для русского перевода учесть новые (появившиеся после 2009 г., когда книга была издана впервые) исследования по золотоордынской тематике. В результате библиография отражает уровень знания турецкими исследователями историографии Золотой Орды по состоянию на конец первого десятилетия XXI в.

Кроме того, считаем целесообразным обратить внимание на несколько неточностей в списке источников. Открывает его в русском переводе пункт «Али Йезди Ш. Зафар-наме. Изд. подготовил А. Урунбаев. Ташкент, 1972» (с. 279). Однако ниже, в том же списке указан тот же источник, но, начиная с полного имени автора – Шерафеддин Али Йезди (с. 280).

Следующим пунктом в списке идет «Алтан Тобчи». Памятники письменности Востока. Перевод Шастиной Н.П. М.: Изд-во «Наука», 1973». Тут – две неточности. Во-первых, это произведение имеет автора – Лубсан Данзана, которого и следовало указать, поскольку в монгольской историографии известно другое сочинение XVII в. с тем же названием, но анонимное [3]. Во-вторых, раз уж автор счел целесообразным указать серию, в которой издан источник, «Памятники письменности Востока», то следовало указать и порядковый номер тома этой серии – X.

Также представляется не совсем корректным, что ряд авторов фигурирует только с «прозвищами» или «фамилиями»: Казвини, Карпини (с. 279), Рубрук (с. 280). В пункте «Судебник 1497 года» зачем-то уточняется «статья 9» (с. 280), хотя в издании, по которому приводится этот правовой памятник, помещен весь текст Судебника Ивана III.

Однако, несмотря на ряд спорных, дискуссионных и откровенно неточных моментов, в целом можно резюмировать, что И.В. Зайцев в своей рецензии был, пожалуй, слишком строг, и русский перевод книги И.Х. Камалова все же может представлять интерес для различных читательских аудиторий. Внимание интересующихся историей русско-ордынских отношений из числа неспециалистов она может привлечь достаточно простым стилем изложения, а также раскрытием основных аспектов этих отношений и влияния ордынских политических, правовых, культурных ценностей на последующее развитие России. Для исследователей книга также может оказаться полезной: во-первых, она дает представление о современном развитии турецкого «джучи-доведения». Во-вторых, ряд построений и выводов И.Х. Камалова, представляющихся спорными, способны стимулировать дальнейшее исследование по этим направлениям, научные дискуссии, появление новых научных работ в области изучения Золотой Орды и русско-татарских отношений.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Еремян В.В.* Ордынская Русь (от общины-государства к уделу-вотчине): очерки муниципальной историографии. Т. 3. М.: РУДН, 2015. 396 с.
2. *Зайцев И.В.* İlyas Kamalov. Altın Orda ve Rusya (Rusya Üzerindeki Türk-Tatar Etkisi) // Исторический вестник. Т. 10 (157). 2014. С. 128–133.
3. Золотое сказание / Пер. Г.С. Гороховой, А.Д. Цендиной // История в трудах ученых лам. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2005. С. 19–61.
4. *Маслова С.А.* Институты ордынской власти над Русью (баскаки, даруги, послы). Дисс. ... канд. ист. наук. М.: МГУ, 2015. 154 с.
5. *Маркевич А.И.* История местничества в Московском государстве в XV–XVII веке. Одесса: Типография «Одесского Вестника», 1888. X + 611 + CXLIII с.
6. *Kamalov I.* Altın Orda ve Rusya (Rusya Üzerindeki Türk-Tatar Etkisi). Istanbul: Ötüken, 2009.
7. *Камалов И.Х.* Золотая Орда и русский улус (татарское влияние на Россию) / Перевод с турец. яз. И.М. Миргалеев; отв. ред. А.В. Аксанов. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2016. 304 с.

Сведения об авторе: Роман Юлианович Почекаев – кандидат юридических наук, доцент, профессор, заведующий кафедрой теории и истории права и государства Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» в Санкт-Петербурге, **ORCID:** <http://orcid.org/0000-0002-4192-3528> (198099, ул. Промышленная, 17, Санкт-Петербург, Российская Федерация). E-mail: ropot@mail.ru

Поступила 08.06.2017 Принята к публикации 07.09.2017
Опубликована 30.09.2017

REFERENCES

1. Eremyan V.V. *Ordynskaya Rus' (ot obshchiny-gosudarstva k udelu-votchine): ocherki munitsipal'noy istoriografii* [The Rus' of the Horde (from community-state to appanage-patrimony): Essays on municipal history]. Vol. 3. Moscow, Russian University of Peoples' Friendship Press, 2015. 396 p. (In Russian)
2. Zaytsev I.V. İlyas Kamalov. Altın Orda ve Rusya (Rusya Üzerindeki Türk-Tatar Etkisi) [Review of: Kamalov I.]. *Istoricheskiy vestnik* [Historical Herald], Vol. 10 (157), 2014, pp. 128–133. (In Russian).
3. Zolotoe skazanie / Per. G.S. Gorokhovoy, A.D. Tsendinoy [G.S. Gorokhova, A.D. Tsendina (transl.). The Golden Summary] *Istoriya v trudakh uchenykh lam.* [History in works of Learned Lamas]. Moscow, KMK Scientific Press, 2005, pp. 19–61. (In Russian)
4. Maslova S.A. *Instituty ordynskoy vlasti nad Rus'yu (baskaki, darugi, posly)* [Institutions of the Golden Horde power over Rus' (bashaqs, darugas, ambassadors): Dissertation of candidate (Ph.D.) in history. Moscow State University Publ., 2015. 154 p. (In Russian)
5. Markevich A.I. *Istoriya mestnichestva v Moskovskom gosudarstve v XV–XVII veke* [History of mestnichestvo in Moscow state in the 15th–17th century]. Odessa, Odessa Herald Press, 1888. X + 611 + CXLIII p. (In Russian)
6. Kamalov I. *Altın Orda ve Rusya (Rusya Üzerindeki Türk-Tatar Etkisi)* [The Golden Horde and Russia]. Istanbul, Ötüken, 2009. 376 p. (In Turkish)
7. Kamalov I.Kh. *Zolotaya Orda i russkiy ulus (tatarskoe vliyanie na Rossiyu)* [The Golden Horde and the Russian Ulus (the Tatar Influence on Russia)]. Perevod s turetsk. yaz. I.M. Mirgaleev; otv. red. A.V. Aksanov. Kazan, Sh. Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences Publ., 2016. 304 p. (In Russian)

About the author: Roman Yu. Pochekaev – Cand. Sci. (Jurisprudence), Docent, Professor, Head of the Department of theory and history of law and state, National Research University Higher School of Economics in St. Petersburg, **ORCID:** <http://orcid.org/0000-0002-4192-3528> (17, Promyshlennaya Str., St. Petersburg 198099, Russian Federation). E-mail: ropot@mail.ru

Received June 8, 2017 Accepted for publication September 7, 2017

Published September 30, 2017